

Thứ Năm, 17-7-2025. Năm C
Thursday, July-17-2025. Year C
Tuần 15 Thường Niên

Xh 3, 13-20 Exodus 3:13-20
Ta là Đấng Tự Hữu (Xh 3,14)

If you asked someone to draw a picture of God, chances are they would produce a sketch of an old man with white hair and a beard, wearing long flowing robes, seated on a throne. That's understandable. God is wise and loving and powerful. So it's easy to picture him with characteristics that convey those attributes.

Imagine if you were to ask Moses to draw a picture of God based only on today's first reading! Moses has just asked God for his name, and God replies, "I am who am" (Exodus 3:14). What would Moses do with that? How do you draw a picture of The One Who Is?

But that's the whole point. God is far more than the sum of the characteristics we can identify about him. He is far more than a superpowered version of us humans. We may call him "Father," "Creator," "Lord," or "Master," but even those words fail to capture his grandeur and vastness and glory. Here's how the Catechism of the Catholic Church explains it: God's name is "at once a name revealed and something like the refusal of a name, and hence it better expresses God as what he is—infininitely above everything that we can understand or say" (206).

Infinitely above everything we can understand or say: that's a great place to start! Yes, we are made in God's image and likeness, but he is totally other than us. We who are created will never be able to fully comprehend the One who created us. We who have a beginning can't possibly encompass the One who is and who

Nếu bạn yêu cầu ai đó vẽ một bức tranh về Chúa, rất có thể họ sẽ phác họa một ông già tóc bạc và có râu, mặc áo choàng dài thướt, ngồi trên ngai vàng. Điều đó dễ hiểu. Chúa là Đấng khôn ngoan, nhân từ và quyền năng. Vì vậy, thật dễ dàng để hình dung Người với những đặc điểm truyền tải những phẩm chất đó.

Hãy tưởng tượng nếu bạn yêu cầu Môisen vẽ một bức tranh về Chúa chỉ dựa trên bài đọc một của ngày hôm nay! Môisen vừa hỏi Chúa về tên của Người, và Chúa trả lời, "Ta là Đấng Tự Hữu" (Xh 3,14). Môisen sẽ làm gì với điều đó? Bạn vẽ một bức tranh về Đấng Hiện Hữu như thế nào?

Nhưng đó là toàn bộ vấn đề. Chúa còn hơn cả tổng hợp các đặc điểm mà chúng ta có thể xác định về Người. Người còn hơn cả một phiên bản siêu năng lực của chúng ta, con người. Chúng ta có thể gọi Người là "Cha", "Đấng Tạo Hóa", "Chúa" hoặc "Chủ", nhưng ngay cả những từ đó cũng không thể diễn tả được sự vĩ đại, bao la và vinh quang của Người. Đây là cách Giáo lý Công giáo giải thích về điều này: Tên của Chúa "vừa là một cái tên được tiết lộ vừa giống như sự từ chối một cái tên, và do đó, nó diễn tả tốt hơn về Chúa như chính Ngài - vô cùng cao hơn mọi thứ mà chúng ta có thể hiểu hoặc nói" (206).

Vô cùng cao hơn mọi thứ mà chúng ta có thể hiểu hoặc nói: đó là một nơi tuyệt vời để bắt đầu! Đúng vậy, chúng ta được tạo ra theo hình ảnh và giống Chúa, nhưng Người hoàn toàn khác chúng ta. Chúng ta, những người được dựng nên, sẽ không bao giờ có thể hiểu hết được Đấng đã tạo ra chúng ta. Chúng ta, những người có khởi đầu, không thể nào bao hàm

has never not been. He is the source of everything that exists. And amazingly enough, he is always with us, present to his people, always ready to save us.

Today, take some time to ponder God's name: I am who am. Close your eyes and acknowledge that he is with you, all around you, supporting you and keeping you—and all things—in existence. Acknowledge that he's not just some vague life force. God is a Person who sees you, who cares about you, and who wants what's best for you. That's one of the main truths he was trying to tell Moses: The One Who Is has always been and will always be with his people!

“Lord God, thank you that you are so much greater than I can comprehend, and yet you are with me!”

được Đấng hiện hữu và chưa bao giờ không hiện hữu. Người là nguồn gốc của mọi thứ tồn tại. Và thật đáng kinh ngạc, Người luôn ở bên chúng ta, hiện diện với dân Người, luôn sẵn sàng cứu chúng ta.

Hôm nay, hãy dành thời gian để suy gẫm về tên của Chúa: Ta là Đấng tự hữu. Nhắm mắt lại và thừa nhận rằng Người ở bên bạn, ở khắp mọi nơi xung quanh bạn, hỗ trợ bạn và giữ cho bạn - và mọi thứ - tồn tại. Thừa nhận rằng Người không chỉ là một sức mạnh sống mơ hồ nào đó. Chúa là một Đấng nhìn thấy bạn, quan tâm đến bạn và muốn điều tốt nhất cho bạn. Đó là một trong những sự thật chính mà Người cố gắng nói với Môisen: Đấng Hiện Hữu đã luôn ở đó và sẽ luôn ở cùng dân sự của Người!

Lạy Chúa, con cảm tạ Chúa vì Chúa vĩ đại hơn nhiều so với những gì con có thể hiểu được, nhưng Chúa vẫn ở cùng con!

Mt 11, 28-30

Matthew 11:28-30

Ách Ta thì êm ái, gánh Ta thì nhẹ nhàng (Mt 11,30)

If you've ever worked with or observed oxen yoked together, then you can appreciate how uplifting and encouraging Jesus' words are in today's Gospel.

A yoke is a sturdy wooden brace that is typically placed on the shoulders of two oxen so that they can work together. Quite often, a younger untrained ox is yoked to an older experienced ox until the younger one learns his job. This yoke restricts the ox's movement and makes it fall into step with the more experienced one. Thus, the young ox learns how to pull its fair share of the load—and that makes the load much easier to carry. And when two experienced oxen are yoked together, they are able to pull substantially more weight and

Nếu bạn đã từng làm việc hoặc quan sát những con bò mang ách cùng nhau, thì bạn có thể đánh giá cao những lời của Chúa Giêsu trong Tin Mừng hôm nay đã nâng cao tinh thần và khích lệ như thế nào.

Ách là một thanh giằng bằng gỗ chắc chắn thường được đặt trên vai của hai con bò để chúng có thể làm việc cùng nhau. Thông thường, một con bò non chưa qua huấn luyện sẽ bị ách với một con bò lớn tuổi hơn có kinh nghiệm cho đến khi con bò nhỏ hơn học được công việc của mình. Cái ách này hạn chế sự chuyển động của con bò và khiến nó phải bước theo con bò có kinh nghiệm hơn. Do đó, con bò tơ học cách chia sẻ gánh nặng một cách hợp lý với nó - và điều đó làm cho gánh nặng đó trở nên dễ mang hơn nhiều. Và khi hai con bò có kinh nghiệm được mang ách vào nhau,

do it with less strain.

When we look at Jesus' words this way, we can see how promising they are. If we take up his "yoke," we'll find it easier to bear the weight of the work he has called us to do. He will not only teach us how to walk with him, but he'll end up doing much of the heavy lifting for us.

Now, taking up Jesus' yoke can seem intimidating. We see that walking with him means living by a higher standard, resisting temptation, and actively working to grow our faith. We see that it means confessing our shortcomings and sins and humbly asking for forgiveness when we disobey.

But if we move past any fear or hesitation we might have and actually harness ourselves to the Lord with an openness to learn, we'll discover that his yoke truly is as "easy" and "light" as he promised. Not because we can still do whatever we want, but because Jesus is such a "meek and humble" master (Matthew 11:29). He is patient with us because he knows all our weaknesses and failings—and he loves us unconditionally.

Is there an area of your life that you're struggling to bring under Jesus' yoke? Remember the oxen! Remember how much easier life can be if you confess your need for him. Rather than trying to fight and pull to go your own way, imagine how much more restful it can be if you surrender to him. Maybe not immediately, but definitely in the long run, you will "find rest" under the gentle mastery of the Lord (Matthew 11:29)!

"Lord, teach me how to walk under your

chúng có thể kéo được trọng lượng lớn hơn đáng kể và làm việc đó ít căng thẳng hơn.

Khi nhìn vào những lời của Chúa Giêsu theo cách này, chúng ta có thể thấy chúng đầy hứa hẹn. Nếu mang lấy "ách" của Ngài, chúng ta sẽ thấy dễ dàng gánh vác công việc Ngài kêu gọi chúng ta làm hơn. Ngài sẽ không chỉ dạy chúng ta cách bước đi cùng Ngài mà cuối cùng Ngài sẽ thực hiện nhiều công việc nặng nhọc cho chúng ta.

Giờ đây, việc mang lấy ách của Chúa Giêsu có vẻ đáng sợ. Chúng ta thấy rằng bước đi với Ngài có nghĩa là sống theo tiêu chuẩn cao hơn, chống lại sự cám dỗ và tích cực làm việc để phát triển đức tin của mình. Chúng ta thấy rằng điều đó có nghĩa là thú nhận những khuyết điểm, tội lỗi của mình và khiêm tốn cầu xin sự tha thứ khi chúng ta không vâng lời.

Nhưng nếu chúng ta vượt qua nỗi sợ hãi hay do dự mà chúng ta có thể có và thực sự sẵn sàng học hỏi, chúng ta sẽ khám phá ra rằng ách của Ngài thực sự "êm ái" và "nhẹ nhàng" như Ngài đã hứa. Không phải vì chúng ta vẫn có thể làm bất cứ điều gì chúng ta muốn, mà bởi vì Chúa Giêsu là một người thầy "hiền lành và khiêm nhường" (Mt 11,29). Ngài kiên nhẫn với chúng ta vì Ngài biết tất cả những điểm yếu và thất bại của chúng ta - và Ngài yêu thương chúng ta vô điều kiện.

Có lĩnh vực nào trong cuộc sống mà bạn đang cố gắng mang dưới ách của Chúa Giêsu không? Hãy nhớ đến con bò! Hãy nhớ rằng cuộc sống sẽ dễ dàng hơn biết bao nếu bạn thú nhận rằng bạn cần Ngài. Thay vì cố gắng đấu tranh và cố gắng đi theo con đường riêng của mình, hãy tưởng tượng bạn sẽ cảm thấy bình an hơn biết bao nếu suy phục Ngài. Có thể không phải ngay lập tức, nhưng chắc chắn về lâu dài, bạn sẽ "an nghỉ" dưới sự điều khiển dịu dàng của Chúa (Mt 11,29)!

Lạy Chúa, xin dạy con bước đi dưới ách của

yoke.”

Chúa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.